

Job

Chapter 36

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

וַיֹּאמֶר: וְיִסְּרֵהוּ אֱלֹהִים וַיִּסְּרֵהוּ
そして-言った エリフは そして-続けた
H0559 H0453 H3254

エリフは重ねて言った、

מַלְיָם: לְאֵלֹהִים עוֹד כִּי וְאֶחָדָה זְעִיר לִי כְתוּבָה
言葉が-ある 神の-ために まだ なぜなら そして-私は-示そう 少し 私に 待ってください
H4405 H0433 H5750 H2331 H2191 H3803

「しばらく待て、わたしはあなたに示すことがある。なお神のために言うべき事がある。

זָדִיק: אֶת־וְלִפְעֻלָּי לְמַרְחֹק דְעִי אֲשֶׁר
義を 帰そう そして-私の-造り主に 遠くから 私の-知識を 私は-運ぶ
H6664 H5414 H6466 H7350 H1843 H5375

わたしは遠くからわが知識を取り、わが造り主に正義を帰する。

עִמָּךְ: דַּעוֹת תְּמִים מְלִי שָׁקֵר לֹא- אֲמִנָּם כִּי-
あなたと-共にいる 知識の 完全なる-者が 私の-言葉は 偽りでは 偽りでは-ない 確かに まことに
H1844 H8549 H4405 H8267 H3808 H0551

まことにわたしの言葉は偽らない。知識の全き者があなたと共にいる。

לֵב: כַּח כֹּבֵד יִמְאַס וְלֹא- כְבִיר אֵל הָ-
心の 力ある-方である 力強く 軽蔑しない しかし-軽蔑しない 力強く 神は 見よ
H3524 H3808 H3524 H0410 H2005

見よ、神は力ある者であるが、何をも卑しめられない、その悟りの力は大きい。

יִתֵּן: עֲנִיִּים וּמִשְׁפָּט רָשָׁע יִחַיֶּה לֹא-
与える 苦しむ-者に そして-公正を 悪しき-者を 生かして-おかない 生かして-おかない
H5414 H6041 H4941 H7563 H2421 H3808

彼は悪しき者を生かしておかれない、苦しむ者のためにさばきを行われる。

לְכִסֵּא מְלָכִים וְאֶת־ עֵינָיו מִצְדִּיק יִגְרַע לֹא-
玉座に 王たちも そして-王たちも 彼の-目を 正しい-者から そらさない そらさない
H3678 H4428 H0854 H6662 H1639 H3808
וַיִּנְבְּהוּ: לְנֶצַח וַיִּשְׁיִבּוּ
そして-高める 永遠に そして-座らせる
H1361 H5331 H3427

彼は正しい者から目を離さず、位にある王たちと共に、とこしえに、彼らをすわらせて、尊くされる。

עֲנִי: בְּחַבְלֵי- אֶלְכָרוֹן בְּזָקִים אֲסוּרִים וְאִם-
苦しみの 縄で 捕らえられるなら 鎖で 縛られた-者が そして-もし
H6040 H3920 H0631

もし彼らが足かせにつながれ、悩みのなわに捕えられる時は、

וַתִּגְבְּרוּ: כִּי וּפְשַׁעֵיהֶם פָּעִלָם לָהֶם וַיִּגֵּד 9
 高ぶったと おごったと そして-彼らの-背きを 彼らの-行いを 彼らに その-とき-告げる
[H1396](#) [H6588](#) [H6467](#) [H1992](#) [H5046](#)

彼らの行いと、とがと、その高ぶったふるまいを彼らに示し、

מֵאֲנוּ: יִשְׁבוּן כִּי- וַיֹּאמֶר לְמוֹסֵר אָזְנָם וַיִּגַּל 10
 不正から 立ち-帰れと 立ち-帰れと そして-言う 戒めに 彼らの-耳を そして-開く
[H0205](#) [H7725](#) [H0559](#) [H4148](#) [H0241](#) [H1540](#)

彼らの耳を開いて、教を聞かせ、悪を離れて帰ることを命じられる。

וּשְׁנֵיהֶם בְּטוֹב יְמֵיהֶם יִכְלוּ וַיַּעֲבְדוּ וַיִּשְׁמְעוּ אִם- 11
 そして-彼らの-年月を 幸いに 彼らの-日々を 過ごす そして-仕えるなら 聞いて もし
[H8141](#) [H3117](#) [H3615](#) [H5647](#) [H8085](#)

בְּנֵעִימִים:
 快さの-中で

もし彼らが聞いて彼に仕えるならば、彼らはその日を幸福に過ごし、その年を楽しく送るであろう。

דַּעַת: כְּבִלַּי- וַיִּוָּעוּ יַעֲבְרוּ בְשִׁלַּח וַיִּשְׁמְעוּ לֹא וְאִם- 12
 知識なく 知識なく そして-息絶える 過ぎ去る 剣で 聞かないなら 聞かないなら しかし-もし
[H1847](#) [H1097](#) [H1478](#) [H7973](#) [H8085](#) [H3808](#)

しかし彼らが聞かないならば、つるぎによって滅び、知識を得ないで死ぬであろう。

כִּי וַיִּשְׁוֹעוּ לֹא אֶף וַיִּשְׁמוּ לֵב וְחַנְפֵי- 13
 縛られても 叫び-求めない 叫び-求めない 怒りを 蓄える 心の そして-不敬虐な-者は
[H7768](#) [H3808](#) [H0639](#) [H2611](#)

אַסְרָם:
 縛られても
[H0631](#)

心に神を信じない者どもは怒りをたくわえ、神に縛られる時も、助けを呼び求めることをしない。

בְּקִדְשֵׁים: וְחַיָּתָם נַפְשָׁם בְּנֹעַר תָּמַת 14
 神殿の-男娼の-中で そして-彼らの-命は 彼らの-魂は 若くして 死ぬ
[H6945](#) [H5315](#) [H5290](#) [H4191](#)

彼らは年若くして死に、その命は恥のうちに終る。

אָזְנָם: בְּלִחְץ וַיִּגַּל בְּעֵינָיו עָנִי יִחַלֵּץ 15
 彼らの-耳を 迫りの-中で そして-開く 苦しみの中-で 苦しむ-者を 救う
[H0241](#) [H3906](#) [H1540](#) [H6040](#) [H6041](#)

神は苦しむ者をその苦しみによって救い、彼らの耳を逆境によって開かれる。

תַּחְתֵּיהָ מוּצָק לֹא- רָחֵב צָר מִפִּי- וְהִסִּיתִךָ וְאַף 16
 その-下の 狭まない 狭まない 広い-場所に 苦しみの 口から 導こうとした-あなたを そして-また
[H8478](#) [H4164](#) [H3808](#) [H7338](#) [H6310](#) [H5496](#) [H0637](#)

רָשׁוֹן: מְלֵא שְׁלֻחָנְךָ וְנַחַת 16
 豊かさで 満ちていた あなたの-食卓は そして-食卓は
[H1880](#) [H4390](#) [H7979](#)

神はまたあなたを悩みから、束縛のない広い所に誘い出された。そしてあなたの食卓に置かれた物はすべて肥えた物であった。

וְדִין־וְרָשָׁע מְלֵאֵת דִּין וּמְשַׁפֵּט יִתְמַכּוּ: 17
 支える 公正が 裁きと 満ちた 悪しき-者の そして-裁きで
[H8551](#) [H4941](#) [H1779](#) [H4390](#) [H7563](#) [H1779](#)

しかしあなたは悪人のうくべきさばきをおのれに満たし、さばきと公義はあなたを捕えている。

כִּי־חַמָּה פֶּן־יִסְתִּיךָ וְרַב־כֹּפֶר 18
 怒りが なぜなら-怒りが 誘うことのない-よう 誘うことのない-よう 嘲りで
[H5496](#) [H6435](#) [H2534](#)

אֵל־:יִטֶּה־ 18
 そらすことのない-よう そらすことのない-よう
[H5186](#) [H0408](#)

あなたは怒りに誘われて、あざけりに陥らぬように心せよ。あがないしろの大いなるがために、おのれを誤るな。

הִיעַרְךָ שׁוֹעֵךְ לֹא בְצָר וְכָח־מֵאֲמַצִּיִּי וְכָח־ 19
 役に-立つか あなたの-叫びは 苦しみでは-なく 苦しみでは 力の-努力も 力の
[H3981](#) [H3605](#) [H1222](#) [H3808](#) [H7769](#)

あなたの叫びはあなたを守って、悩みを免れさせるであろうか、いかに力をつくしても役に立たない。

אֵל־תִּשְׁאַף הַלַּיְלָה לַעֲלוֹת עַמִּים תַּחְתָּם: 20
 憐れむな 夜を 上がることを 民が その-場所から 憐れむな
[H8478](#) [H5927](#) [H3915](#) [H0408](#)

人々がその所から断たれるその夜を慕ってはならない。

הַשְׂמֵר אֵל־תִּפְּן אֵל־אֲוֹן אֵל־עַל־זֶה 21
 気をつけよ 向かうな 向かうな 不正に 不正に 不正に 不正に 不正に
[H2088](#) [H2025](#) [H0413](#) [H6437](#) [H0408](#) [H8104](#)

מַעֲנִי: בְּחַרְתָּ 21
 苦しみよりも あなたは-選んだ
[H6040](#) [H0977](#)

慎んで悪に傾いてはならない。あなたは悩みよりもむしろこれを選んだからだ。

הֵן־אֵל שְׁנִיב יִשְׁנִיב בְּכַחוֹ מִי כָמֹהוּ מוֹרֶה: 22
 神は 見よ 高く-あげられる 彼の-力で 誰が 彼の-ような 教師であろうか
[H3644](#) [H4310](#) [H7682](#) [H0410](#) [H2005](#)

見よ、神はその力をもってあがめられる。だれか彼のように教える者があるか。

מִי־פָקַד עָלָיו דְּרָבּוֹ וּמִי־אָמַר פְּעַלְתָּ עוֹלָה: 23
 誰が 定めたのか 彼に 彼の-道を そして-誰が 言ったのか あなたは-行ったと 不正を
[H6466](#) [H0559](#) [H4310](#) [H1870](#) [H4310](#)

だれか彼のためにその道を定めた者があるか。だれか『あなたは悪い事をした』と言いう者があるか。

זָכַר כִּי־תִשְׁנִיא פְּעָלוֹ אֲשֶׁר שָׂרְרוּ אֲנָשִׁים: 24
 覚えておけ たたえよと あなたは-素晴らしいと 彼の-わざを それを 歌った それを 人々が
[H0376](#) [H7891](#) [H6467](#) [H7679](#) [H2142](#)

神のみわざをほめたたえる事を忘れてはならない。これは人々の歌いあがめるところである。

כָּל־אָדָם חָזוּ בּוֹ אֲנוּשׁ יְבִיט מֵרְחוֹק: 25
 すべての 人が 見た 人が 人が それを 人が 遠くから 見つめる
[H7350](#) [H5027](#) [H0582](#) [H2372](#) [H0120](#) [H3605](#)

すべての人はこれを仰ぎ見る。人は遠くからこれを見るにすぎない。

